



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1765 -^е ЗАСЕДАНИЕ
8 АПРЕЛЯ 1974 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1765/Rev.1)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Дань памяти президента Французской Республики г-на Жоржа Помпиду	1
Приветствие в адрес г-на Айвора Ричарда, представителя Соединенного Королевства	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке: доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций (S/11248)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 8 апреля 1974 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Талиб АШ-ШИБИБ (Ирак).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Индонезии, Ирака, Кении, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1765/Rev.I)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:

доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций (S/11248).

Заседание открывается в 16 час. 05 мин.

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Прежде чем перейти к делам, предстоящим нам сегодня, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета Безопасности выразить нашу общую признательность послу Индонезии Анвару Сани за ту неоценимую работу, которую он проделал на посту Председателя в марте. Совет не проводил в марте официальных заседаний, но Председатель с большим искусством, беспристрастностью и благожелательностью проводил неофициальные консультации и выполнял другие функции Председателя Совета Безопасности. Я уверен, что все члены Совета, и я в особенности, чувствуют себя в долгу перед ним за его неоценимый вклад в нашу работу.

Дань памяти президента Французской Республики г-на Жоржа Помпиду

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Разрешите мне от имени Совета выразить наши искренние соболезнования постоянному представителю Франции послу де Гиренго в связи с трагической и безвременной кончиной президента Франции г-на Помпиду. Его внезапная смерть не только лишила Францию ее руководителя, но и

отняла у всего мира выдающегося государственного деятеля в тот трудный и критический переходный период, когда мир занят поисками новой, более справедливой основы международных отношений. Моя страна, Ирак, открыла новую и плодотворную главу в своих отношениях с Францией при великом предшественнике президента Помпиду генерале де Голле. За несколько лет пребывания г-на Помпиду на посту президента отношения между нашими странами расширились и укрепились. Отсутствие его мудрого руководства будет остро ощущаться. Мы выражаем народу и правительству Франции и семье покойного президента наше искреннее сочувствие. Разрешите мне в связи с этим просить всех членов соблности минуту молчания.

Представители стоя соблюдают минуту молчания.

Приветствие в адрес г-на Айвора Ричарда, представителя Соединенного Королевства.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Сегодня среди нас впервые присутствует посол Айвор Ричард, назначенный представителем Соединенного Королевства в Совете Безопасности. Я хотел бы поздравить его с назначением на этот пост, приветствовать и заверить его в том, что все члены Совета надеются на такое же дружественное сотрудничество с ним, какое у нас было с его предшественником.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

Доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций (S/11248)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет получил проект резолюции [S/11253], подготовленный в ходе напряженных консультаций между всеми членами Совета, согласившимися, чтобы текст был поставлен на голосование после выступлений по мотивам голосования. Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить по мотивам голосования до его проведения.

5. Г-н ЧУАН Ень (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, прежде всего разрешите мне от имени китайской делегации выразить наши глубокие соболезнования в связи с безвременной кончиной президента Жоржа Помпиду и наше сочувствие послу де Гиренго и его коллегам из французской делегации.

6. Ближневосточный вопрос вот уже долгое время тревожит народы мира. Он остается не решенным до сих пор. Развитие событий дало людям возможность еще яснее понять, что в основе ближневосточного вопроса лежат агрессия со стороны израильского сионизма и становящееся все более ожесточенным противостояние сверхдержав за гегемонию в этом районе. Для обеспечения возможности подлинного урегулирования ближневосточного вопроса Израиль должен уйти с оккупированных им арабских территорий, палестинский народ должен вновь обрести свои национальные права, а сверхдержавы должны отказаться от борьбы за гегемонию и от проведения политики с позиции силы на Ближнем Востоке. Если этого не произойдет, палестинский и другие арабские народы никогда не прекратят борьбы, выступающие за справедливость страны и народы мира никогда не откажутся от поддержки справедливой борьбы палестинского и других арабских народов, и на Ближнем Востоке никогда не будет достигнут «справедливый и прочный мир».

7. Китайское правительство и народ будут, как всегда, решительно поддерживать палестинский и другие арабские народы в их справедливой борьбе за возвращение утраченных территорий и восстановление своих национальных прав. В прошлом году арабские страны и народы добились новых политических и военных побед в борьбе против израильской агрессии. В ходе борьбы они ясно осознали, что единство — это могучее оружие для разгрома врага и достижения победы. Пусть путь борьбы извилист, но будущее, несомненно, светло. Мы глубоко убеждены в том, что, как бы враг ни сопротивлялся и какие бы козни ни строил, великие палестинский и другие, арабские народы, сохраняя единство и упорно продолжая борьбу, несомненно, преодолеют многочисленные трудности, сорвут вражеские планы и замыслы и добьются окончательной победы своего справедливого дела.

8. Что касается вопроса о направлении чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (ЧВС), то мы всегда принципиально возражали против этого. Китайская делегация воздержалась от вето на текст резолюции 340

(1973) принятой Советом Безопасности 25 октября 1973 года, лишь из уважения к пожеланию жертв агрессии. Руководствуясь изложенной выше позицией, мы не примем участия в голосовании проекта резолюции о продлении мандата ЧВС.

9. Г-н ФАКИ (Кения): (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать мое выступление с почтения памяти великого француза и великого европейца. Известие о кончине президента Франции г-на Жоржа Помпиду было ударом для нас. Он верил во Францию и не позволял, чтобы к его великой и древней стране относились как к флюгеру, который должен поворачиваться туда, куда дует ветер. Он был поистине великим и мужественным человеком, и его кончина — это утрата как для Франции, так и для всего международного сообщества.

10. Г-н Председатель, разрешите мне поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета. Ваша страна, как и моя, относится к группе неприсоединившихся стран и к Группе 77. Наши делегации сотрудничают на многих форумах. Поэтому мы рады видеть вас в кресле Председателя, и моя делегация будет всесторонне сотрудничать с вами при исполнении ваших тяжелых обязанностей.

И. Среди нас присутствует новый постоянный представитель Соединенного Королевства г-н Айвор Ричард. Моя делегация рада видеть его здесь, и мы надеемся, что будем работать в согласии, отстаивая принципы Устава.

12. Когда 25 октября прошлого года г-н Одеро Джови от имени неприсоединившихся государств — членов Совета Безопасности представил проект резолюции, позднее ставший резолюцией 340 (1973), о создании ЧВС, Организация Объединенных Наций предприняла шаг исторического значения. Мы поддержали создание Вооруженных сил в то время, и мы поддерживаем их сейчас. Мы рады, что Генеральный секретарь выражает то же мнение в своем докладе [см. S/11248, пункт 68]. Мотивы нашей поддержки просты. Наш горький опыт показывает, что просто призыв к прекращению огня во многих случаях не дает заметных положительных результатов, если между конфликтующими сторонами не стоит какая-либо нейтральная сила, например, Организация Объединенных Наций.

13. В резолюции 340 (1973), среди прочего, содержалось требование о возвращении войск на позиции, которые они занимали 22 октября. Стоит напомнить, что войска, которые перешли позиции, занимаемые ими 22 октября, сейчас отступили даже за линию 1967 года. Другими словами, эта резолюция Совета Безопасности, в отличие от многих других, не прошла бесследно. Она была претворена в жизнь, и престиж этого главного органа Организации Объединенных Наций повысился.

14. Я хотел бы также напомнить, что в пункте а полномочий Вооруженных сил, содержащихся в

докладе Генерального секретаря от 27 октября 1973 года [см. S/11052/Rev.1, пункт 2], говорится, что ЧВС должны контролировать возвращение войск на линию 22 октября 1973 года. Очевидно, этот пункт теперь устарел.

15. В пункте *b* полномочий ЧВС говорится: «Вооруженные силы должны делать все возможное для предотвращения возобновления военных действий». Этот пункт весьма актуален и сейчас, и он охватывает все, что нужно ЧВС сегодня. Поэтому мы не видим необходимости в выработке новых полномочий в настоящее время. Если в будущем не будет осуществлен отвод оккупационных войск, и роль Вооруженных сил приобретет новую окраску, тогда, возможно, придет время для вынесения нового решения.

16. За поддержание мира нужно платить. Тридцать миллионов долларов каждые шесть месяцев — это большая сумма, но для спасения человеческих жизней и создания необходимой для осуществления мирных переговоров атмосферы никакая цена не является высокой. Каждое пенни, которое можно сэкономить, надо экономить, и мы обратили внимание на то, что 139 военнослужащих из Перу были выведены из состава ЧВС. Мы также обратили внимание на высказанное в пункте 70 настоящего доклада намерение Генерального секретаря сократить численность ЧВС как только позволит ситуация. Мы не должны однако, заходить слишком далеко и слишком спешить. Вполне возможно, что разъединение войск произойдет на другом фронте и там может возникнуть нужда в ЧВС.

17. Продолжая разговор о финансовом вопросе, важно отметить, что все те страны, которые проявили сотрудничество, выделив для Организации Объединенных Наций военные контингента, никоим образом не должны понести ущерб. Ко всем им следует применить равный подход. Моя делегация предлагает следующий метод: во-первых, нужно установить верхний предел той суммы, которую страны, пославшие свои военные контингента, могут потребовать в качестве компенсации; во-вторых, часть расходов, понесенных странами, пославшими свои военные контингента, можно возместить сейчас, не ожидая сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре. А тогда после принятия Генеральной Ассамблеей соответствующего решения можно будет внести уточнения.

18. Поскольку все контингента ЧВС — это солдаты мира, солдаты Организации Объединенных Наций, получающие приказы от Организации Объединенных Наций, все страны — участницы спора на Ближнем Востоке обязаны относиться ко всем этим контингентам одинаково. Это — один из основных моментов, и мы надеемся, что по отношению к контингентам страны этого района не будут проявлять никаких различий. Мы вновь с одобрением отмечаем, что в пунктах 10 и 71 своего доклада Генеральный секретарь заверяет нас в том, что он уделяет пристальное внимание этому вопросу.

19. Нет никаких оснований предполагать, что сформированным в такой спешке Вооруженным силам не выпала своя доля испытаний и трудностей. Например, возник ряд непредвиденных расходов; еще следует заплатить странам, предоставившим свои контингента; одни страны представлены более крупными контингентами, чем другие и т. д. Но все это, право же, мелкие проблемы по сравнению с перспективой восстановления мира в этом районе.

20. Я не могу закончить свое краткое выступление без того, чтобы не отдать дань правительствам, предоставившим свои войска, Генеральному секретарю и его сотрудникам за их энергию и преданность делу поиска и поддержания мира, а также личному составу ЧВС, пожертвовавшему своими жизнями при выполнении миссии мира. Мы выражаем соболезнования их семьям и их правительствам.

21. Отметив все это, моя делегация хотела бы заявить, что она будет голосовать за предлагаемый проект резолюции.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Так как больше никто из представителей не желает выступить по мотивам голосования до его проведения, ставлю на голосование обсуждаемый Советом проект резолюции [S/11253].

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается 13 голосами, причем никто не голосовал против¹.

Два члена Совета (Китай и Ирак) не принимали участия в голосовании.

23. Г-н ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР (Перу) *(говорит по-испански)*: Г-н Председатель, хотя вы уже столь проникновенно выразили соболезнование Совету представителю Франции в связи с кончиной президента Помпиду, я не могу не сказать об искренних соболезнованиях Перу, выраженных президентом Веласко Альварано президенту Поэру по поводу кончины этого выдающегося государственного деятеля, который является также выразителем высших ценностей французского духа.

24. Позвольте мне, г-н Председатель, самым искренним образом заверить вас в готовности содействовать вам в вашей деятельности, в которой вы постоянно проявляете исключительные целеустремленность и способности.

25. Я хотел бы также приветствовать представителя Соединенного Королевства г-на Айвора Ричарда, будучи убежден в том, что своими способностями, опытом и замечательными традициями британской дипломатии он будет способствовать работе Совета.

26. Делегация Перу проголосовала в поддержку только что одобренного проекта резолюции, поскольку моя страна в течение последних месяцев

¹ См. резолюцию 346 (1974).

принимала непосредственное участие в деятельности ЧВС и убеждена в том, что проведенная работа явилась решающим фактором сохранения спокойствия в зоне их действия и что необходимо продлить их мандат на шесть месяцев.

27. Мое правительство готово и дальше активно содействовать новым усилиям, стремясь таким образом выполнить свои обязанности члена Организации Объединенных Наций и способствовать решению благородной задачи, конечной целью которой является мир.

28. Моя делегация с удовольствием поддерживает высокую оценку деятельности Генерального секретаря, его серьезных усилий, направленных на полное осуществление принятых резолюций; она также высоко ценит замечательную работу ЧВС ООН, их компетентного командующего генерала Сийласвуо, который находится среди нас. Я должен выразить свое удовлетворение докладом Генерального секретаря о ЧВС ООН, ряд пунктов которого был подчеркнут в только что принятой нами резолюции.

29. Однако моя делегация должна заявить о своей заинтересованности в скорейшем решении вопроса о компенсации, который, несомненно, затрагивает в большей мере развивающиеся страны, поскольку их расходы в связи с участием в ЧВС ООН означают, по сравнению с другими странами, серьезное экономическое усилие. В духе сотрудничества с Генеральным секретарем, чья деятельность всегда воодушевляла нас, и от имени развивающихся стран, чьи контингенты входят в ЧВС, я хотел бы выразить пожелание, чтобы была принята единая предельная сумма компенсации для всех государств в соответствии с принципами равенства, закрепленными в Уставе.

30. Г-н ЭЛЬ-ХАССЕН (Мавритания) *{говорит по-французски}*: Г-н Председатель, поскольку я в первый раз выступаю на этом официальном заседании Совета Безопасности, мои первые слова будут, естественно, словами поздравления, обращенными к вам в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета на текущий месяц — месяц поистине трудный, ибо возглавлять Совет Безопасности в те самые дни, когда проходит такая важная сессия, как шестая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, — это, безусловно, нелегкая задача. Однако мы убеждены в том, что ваши качества видного дипломата и общепризнанная компетентность позволят вам в полной мере выполнить эту трудную задачу.

31. Я хотел бы также от имени своей делегации выразить благодарность и признательность нашему коллеге и другу послу Сани за блестящее руководство нашей работой в прошлом месяце. Позвольте мне также приветствовать нашего коллегу посла Ричарда, назначенного представителем Великобритании.

32. Наши чувства радости и признательности были бы сильнее, если бы правительство и народ Франции не испытывали в эти дни глубокую

скорбь. Трагическая кончина президента Помпиду — это потеря не только для Франции, но и для всего международного сообщества, имевшего возможность убедиться в том, какой важный вклад вносил этот выдающийся государственный деятель Франции в поиски мира, в достижение взаимопонимания и согласия между народами, и международное сообщество в полной мере смогло оценить этот вклад. Кроме того, имя президента Помпиду тесно связано с именем генерала де Голля, и поэтому для большинства африканцев оно служит ярким напоминанием о сопротивлении нацистским оккупантам и, следовательно, о борьбе за достоинство и национальную независимость, а это такие слова и понятия, которые в Африке имеют особое значение и звучание. Но имя президента Помпиду служит также напоминанием и об интенсивном процессе деколонизации, который был проведен Французской Республикой и который дал возможность многим странам Африки самостоятельно решать свою судьбу и прокладывать свой путь вместе с другими народами. Имя президента Помпиду сегодня, более чем когда-либо, связано еще и с установлением доверительных и дружественных отношений между Французской Республикой и всеми арабскими и африканскими странами. Поэтому от имени своей страны я отдаю дань памяти президенту Помпиду и заверяю делегацию Франции в нашем глубоком сочувствии.

33. Я хотел бы в нескольких словах объяснить, почему моя делегация поддержала проект резолюции, изложенный в документе S/11253. По нашему мнению, мандат Чрезвычайных вооруженных сил в том виде, в каком он был определен в резолюции 340 (1973) и в докладе Генерального секретаря от 27 октября 1973 года, по-прежнему остается в полной мере актуальным. Известно, что положение в этом районе Ближнего Востока остается, по словам Генерального секретаря, неустойчивым и потенциально опасным. Соглашение о прекращении огня, существующее в настоящее время между Египтом и сионистскими оккупационными властями, по-прежнему непрочное. Малейший инцидент может поставить под угрозу это кажущееся затишье и неизбежно привести к возобновлению боевых действий. Ведь возможность такого инцидента не может быть исключена, пока на территории Египта, Сирии и Иордании существует режим военной оккупации, пока народ Палестины находится в изгнании, пока продолжают поприще его достоинства и ущемление его прав. Возможность такого инцидента не может также быть исключена, пока Израиль продолжает проводить свою жестокую политику уничтожения и колонизации силой вопреки всем нормам международного права и всем резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

34. Напряженность на Голанских высотах — оккупированной территории Сирии — резко возросла после того, как 28 марта г-жа Меир заявила, что Израиль не уступит ни пяди этой территории. Одновременно с нагнетанием напряженности власти Тель-Авива совершают грубое надругательство над местами поклонения мусульман в Иеруса-

лиме. В настоящее время там ведутся раскопки, которые могут вызвать разрушение и полное уничтожение многочисленных мечетей, хотя Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности неоднократно подтверждали священный характер этих мест и необходимость их уважения. Это означает, что несмотря на то, что мандат Чрезвычайных вооруженных сил был определен в октябре прошлого года при чрезвычайных обстоятельствах, сегодня он в полной мере сохраняет свою актуальность и свое значение. В настоящее время по-прежнему необходимо контролировать прекращение огня, которое может быть в любой момент нарушено, и следить за тем, чтобы не допустить возможного возобновления боевых действий.

35. В мои намерения не входит приуменьшать значение этапа, пройденного египетской стороной благодаря многочисленным усилиям, предпринятым как в Совете Безопасности, так и вне его. Но мы полагаем, что пока в этом регионе не будет найдено всеобъемлющее и окончательное решение, пока в этом регионе не будет установлен прочный мир, вооруженные силы Организации Объединенных Наций должны сохранять свой чрезвычайный характер и осуществлять свою деятельность в рамках мандата, определенного Советом Безопасности.

36. Исходя именно из этих соображений, моя делегация выступила за продление срока действия мандата на период, определенный ранее Советом и подтвержденный сегодня в резолюции, которую мы только что приняли.

37. Поддержать эту резолюцию нас побудило также то соображение, что осуществление мандата, предоставленного Чрезвычайным вооруженным силам, должно подчиняться определенному кругу принципов, из которых два наиболее важных были упомянуты Генеральным секретарем в пункте 71 его доклада и на основополагающем характере которых мы настаивали в своей резолюции.

38. Во-первых, Чрезвычайные вооруженные силы следует рассматривать не как войска, принадлежащие тому или иному государству, а как единое военное подразделение, осуществляющее международную миссию. Ввиду необходимости обеспечить единство действий в операциях по поддержанию состояния прекращения огня, свобода их передвижения не должна подвергаться никаким ограничениям и никакой дискриминации. Однако мы приняли к сведению, что этот ключевой вопрос находится в стадии обсуждения, и мы надеемся, что он будет решен быстро и положительно.

39. Во-вторых, отношение к контингентам, входящим в состав ЧВС ООН, и особенно к их правительствам, должно быть одинаковым, без какого-либо учета уровня жизни в их странах. В самом деле, каким бы государством эти контингенты ни были предоставлены, они действуют согласно одному и тому же мандату, выполняют одни и те же обязанности и подвергаются одним и тем же опасностям. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что некоторые из них оказываются в при-

вилегированном положении. Мы убеждены, что Генеральный секретарь найдет соответствующее решение в рамках консультаций с заинтересованными правительствами, которые он в настоящее время проводит. Это особенно важно потому, что речь идет об основополагающем принципе Организации Объединенных Наций — принципе равенства всех государств — членов Организации.

40. Я не могу закончить свое краткое выступление по мотивам голосования, не обратившись к нашему Генеральному секретарю со словами признательности за то, с какой серьезностью и скрупулезностью он следит за осуществлением решений Совета Безопасности и выполняет эту задачу, сложность и многоплановость которой нам хорошо известны. Мы также обращаемся со словами признательности к тем странам, которые внесли важный вклад в поиски мира на Ближнем Востоке, направив в этот регион контингенты своих вооруженных сил.

41. Г-н НЖИНЕ (Объединенная Республика Камерун) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к соболезнованиям, которые вы и другие выступавшие до меня коллеги выразили постоянному представителю Франции в связи с кончиной президента Жоржа Помпиду. Как только мое правительство узнало о его кончине, оно направило правительству Франции и семье президента Жоржа Помпиду телеграмму с выражением своего соболезнования, а глава моего государства лично прибыл на похороны этого выдающегося человека, чтобы засвидетельствовать глубокую скорбь, которую испытывает в эти дни народ Камеруна.

42. Позвольте мне также от имени моей делегации поздравить постоянного представителя Соединенного Королевства г-на Ричарда с прибытием и заверить его в том, что моя делегация будет постоянно сотрудничать с ним в рамках осуществления его высокой миссии.

43. Мне приятно передать вам горячие поздравления моей делегации в связи с вашим вступлением на высокий пост Председателя Совета Безопасности на текущий месяц. Зная о ваших выдающихся качествах дипломата и, в частности, о вашем большом опыте работы в нашей Организации, я убежден в том, что работа Совета Безопасности под вашим руководством пойдет в благоприятном направлении, как того и ожидают народы мира. Могу вас заверить, г-н Председатель, что со стороны моей делегации вы встретите полное содействие, необходимое для успешного хода работы. Я хотел бы также сказать вашему предшественнику, послу Индонезии Сани, что моя делегация высоко ценит умение и достоинство, с которыми он выполнял функции Председателя Совета Безопасности в марте.

44. Моя делегация считает также необходимым выразить свою искреннюю признательность Генеральному секретарю г-ку Курту Вальдхайму за его ценный вклад в поиски мира на Ближнем Востоке.

45. У нас в памяти еще живы воспоминания об особенно кровопролитных столкновениях на Ближнем Востоке, когда 25 октября 1973 года были созданы Чрезвычайные вооруженные силы. Насилие, ужасы, предрассудки и разрушения, сопутствующие всем войнам в этом регионе, пустили, судя по всему, глубокие корни. Задача Чрезвычайных вооруженных сил, если учитывать политическую обстановку и характер местности в зоне боев, представлялась предельно сложной. В самом деле, личному составу этих Вооруженных сил пришлось решать задачи поддержания мира и выполнять гуманитарную миссию с помощью крайне ограниченных средств и в особо опасных условиях.

46. Если оценивать сегодня масштабы решенных на месте проблем, у нас появятся все основания утверждать вместе с Генеральным секретарем, что создание Чрезвычайных вооруженных сил — это событие, которое войдет в историю Организации Объединенных Наций.

47. В этой связи моя делегация хотела бы выразить глубокую признательность правительствам, согласившимся предоставить контингенты своих вооруженных сил в распоряжение нашей Организации, а также командующему и личному составу Чрезвычайных вооруженных сил, наблюдателям ОНВУП и представителям Международного комитета Красного Креста за их преданность делу мира и Организации Объединенных Наций.

48. Моя делегация тщательно изучила важный доклад Генерального секретаря [S/11248]. Правительство Объединенной Республики Камерун, всегда выступавшее за строгое выполнение резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, с искренним одобрением приветствовало разведение войск, последовавшее на израильско-египетском фронте за подписанием соглашения от 18 января 1974 года. Тот факт, что разведение произошло без инцидентов и при активном сотрудничестве непосредственно заинтересованных сторон, по-видимому, служит добрым предзнаменованием для продолжения переговоров, которые должны привести к установлению в этом районе справедливого и прочного мира.

49. На пути к миру, безусловно, стоят еще серьезные препятствия; однако моя делегация надеется, что благодаря усилиям многосторонней дипломатии и посредничеству, осуществляемому некоторыми державами, появится возможность создать благоприятные условия для переговоров о положении на других военных фронтах и даже о существе ближневосточной проблемы, чтобы на смену нынешнему состоянию войны или перемирия в конечном счете пришла эра мира, справедливости и процветания всех народов этого региона.

50. На протяжении шести последних месяцев Чрезвычайные вооруженные силы компетентно решали задачи, которые Совет Безопасности поставил перед ними в своей резолюции 340 (1973). Вооруженные силы пользовались постоянным доверием Совета и непосредственно заинтересованных сторон и действовали в значительной мере как

единое военное подразделение, что соответствовало условиям их эффективного функционирования, указанным Генеральным секретарем в докладе от 27 октября 1973 года. Следует также с удовлетворением отметить тот факт, что условия финансирования деятельности Чрезвычайных вооруженных сил соблюдались без каких-либо отрицательных последствий для эффективного осуществления их миссии.

51. Моя делегация убеждена в том, что эти положительные итоги деятельности Чрезвычайных вооруженных сил на Ближнем Востоке, ставшие возможными, несомненно, благодаря отказу в этом вопросе от некоторых отживших понятий, обогатят опыт нашего Совета в деле организации операций по поддержанию мира.

52. Использование контингентов вооруженных сил из разных географических регионов является, как мне кажется, одним из факторов эффективности Чрезвычайных вооруженных сил, который следует учитывать и впредь. Регулярные официальные консультации между Генеральным секретарем и Советом Безопасности, позволившие успешно устранить многие недоразумения, заслуживают того, чтобы их проведение планировалось и на будущее.

53. Моя делегация полагается на Генерального секретаря в деле поиска справедливого и скорейшего решения проблемы установления нормы возмещения расходов, которые несут страны, предоставившие свои контингенты в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил, с учетом прежде всего справедливых замечаний, высказанных рядом стран. Моя делегация также надеется, что Генеральный секретарь сделает все, что в его силах, чтобы заинтересованные государства уважали принцип свободного передвижения в этом районе контингентов всех стран без каких бы то ни было ограничений. Любая дискриминация в этом вопросе была бы достойна сожаления и могла бы повредить интересам Организации Объединенных Наций.

54. Несмотря на положительные результаты, достигнутые нашей Организацией на Ближнем Востоке, не следует скрывать того факта, что положение на некоторых фронтах все еще остается напряженным и вызывает озабоченность. Донесения, поступающие от наблюдателей ОНВУП, едва ли можно назвать утешительными. Таким образом, присутствие Чрезвычайных вооруженных сил в этом районе по-прежнему является необходимым для облегчения контактов между сторонами и для дальнейшего выполнения различных миссий по поддержанию мира.

55. Именно поэтому предложение о продлении мандата Чрезвычайных вооруженных сил в том виде, в каком он определен в резолюции 340 (1973), получило полное одобрение моего правительства.

56. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде всего я хочу полностью присоединиться ко всему

тому, что было сказано вами в связи с выражением от имени Совета глубокого соболезнования нашему коллеге, представителю Франции послу Гиренго и французской делегации в Совете в связи с кончиной президента Помпиду.

57. Со своей стороны представительство СССР при Организации Объединенных Наций и делегация СССР в Совете Безопасности уже имела возможность выразить свои глубочайшие соболезнования на неофициальном заседании членов Совета Безопасности. Сейчас я позволю себе зачитать послание, которое было направлено советским руководством — Л. И. Брежневым, Н. В. Подгорным и А. Н. Косыгиным — господину Алену Поэру, временно исполняющему обязанности президента Французской Республики, и господину Пьеру Месмеру, премьер-министру Французской Республики:

«С глубоким прискорбием восприняли сообщение о безвременной кончине президента Французской Республики Жоржа Помпиду. Примите в этот скорбный час наши искренние соболезнования.

В Советском Союзе с большим уважением относились к президенту Помпиду, выдающемуся государственному деятелю Франции, который многое сделал для развития традиционной дружбы между Советским Союзом и Францией.

За годы пребывания Жоржа Помпиду на посту президента советско-французские отношения получили дальнейшее укрепление, были ознаменованы принятием основополагающих советско-французских документов, получивших широкое международное признание. Мы высоко ценим достигнутые в этот период результаты взаимодействия СССР и Франции в деле углубления процесса разрядки в Европе и в мире, развития равноправного сотрудничества между государствами.

Советский Союз и впредь будет последовательно проводить политику дружбы и всестороннего сотрудничества с Францией, отвечающую коренным интересам народов обеих стран, утверждению принципов мирного сосуществования во взаимоотношениях между государствами с различным общественным строем».

58. Телеграмма была направлена также госпоже Клод Помпиду, супруге покойного президента:

«Уважаемая госпожа Помпиду,

вместе с Вами глубоко скорбим о безвременной кончине Вашего супруга Жоржа Помпиду, президента Французской Республики.

У нас навсегда останутся в памяти дружественные встречи с президентом Помпиду, которому принадлежит большая роль в развитии и укреплении отношений согласия и сотрудничества между Советским Союзом и Францией.

Примите наши глубокие соболезнования по поводу постигшей Вас и Вашу семью тяжелой утраты.

Л. БРЕЖНЕВ Н. ПОДГОРНЫЙ А. КОСЫГИН»

59. От имени советской делегации я хочу поздравить вас, г-н Председатель, с занятием высокого ответственного поста Председателя Совета и пожелать вам успеха в этой работе. Мы уже в течение первых дней вашего председательствования убедились в том, что на вашу долю выпали обязанность и долг активно включиться в эту работу, и мы с большим удовлетворением отмечаем, что эта работа выполнена вами отлично. Искренне желаем вам и впредь так держать.

60. Мы с большим удовлетворением вспоминаем также нашу совместную работу с вашим предшественником господином Анваром Сани и выражаем ему большую признательность.

61. Нам доставляет удовлетворение поздравить нашего коллегу, который сегодня впервые участвует в официальном заседании Совета Безопасности — я имею в виду своего соседа слева — уважаемого представителя Соединенного Королевства посла Ричарда. Мы, со своей стороны, будем прилагать усилия к тому, чтобы совместно сотрудничать в деле укрепления мира и безопасности.

62. Свои вступительные замечания я не могу закончить, не выразив соболезнования нашему уважаемому коллеге представителю Перу в Совете Безопасности и миссии Финляндии в связи с гибелью нескольких солдат этих стран в составе Чрезвычайных вооруженных сил (ЧВС) на Ближнем Востоке в районе их действия. Выражаем искренние соболезнования по поводу этих потерь в личном составе их контингентов при выполнении долга служения международным целям и делу Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира. Мне сейчас передали записку о том, что потери понесены также контингентами Индонезии, Панамы, а в австрийском контингенте имеются раненые. Мы выражаем соболезнование по поводу этих потерь, а также искренние пожелания скорейшего выздоровления австрийским солдатам и офицерам, которые получили ранения.

63. В этой связи мы не можем не выразить признательности командованию и личному составу польского контингента, на который возложена ответственная задача по разминированию — одна из наиболее опасных на данном этапе функций, которые выполняет персонал контингентов Чрезвычайных вооруженных сил. От всего сердца пожелаем нашим друзьям — польским солдатам и офицерам выполнить эту функцию — успешно, с тем чтобы больше не было жертв от взрыва мин.

64. Совет Безопасности рассматривает важный вопрос о продлении срока пребывания ЧВС на Ближнем Востоке. Вниманию Совета был предложен специальный доклад Генерального секретаря,

а также проект резолюции по этому вопросу, подготовленный совместными усилиями непостоянных членов Совета. Мы с признательностью отмечаем эти усилия и работу непостоянных членов Совета Безопасности.

65. В октябре прошлого года в ответственный период, когда решалась проблема — будет ли продолжаться война на Ближнем Востоке или же Совет Безопасности в состоянии принять меры по прекращению огня, — группа непостоянных членов Совета, и особенно представители неприсоединившихся стран, оказала огромную услугу Совету и общему делу укрепления мира на Ближнем Востоке. По ее инициативе и по ее предложению, по разработанному ею и принятому Советом Безопасности проекту резолюции были созданы Чрезвычайные вооруженные силы. И в данном случае, перед сегодняшним заседанием, именно группа непостоянных членов Совета Безопасности наиболее усиленно потрудились над подготовкой соответствующего проекта резолюции и достигла в этом отношении успеха, поскольку этот проект принят единогласно, почти единогласно, за исключением двух членов Совета, не участвовавших в голосовании, всем Советом Безопасности. Я не скрою, что советская делегация предпочла бы более сильный проект. Но поскольку подавляющее большинство членов Совета согласилось с этим проектом, советская делегация не считала возможным возражать против его принятия.

66. Мы внимательно изучили доклад Генерального секретаря. В нем отражены все наиболее важные аспекты организации и деятельности Чрезвычайных вооруженных сил, которые с полным основанием можно назвать первыми подлинно международными силами, Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в опасном районе. Та импровизация с созданием «войск Организации Объединенных Наций», которая имела место в далеком прошлом, не может служить примером для создания подлинно международных сил, — Вооруженных сил Организации Объединенных Наций — для выполнения благородной миссии — проведения операций по поддержанию мира.

67. Есть все основания признать, что Генеральный секретарь и Командующий Чрезвычайными вооруженными силами проделали большую и сложную работу и добились положительных результатов. И Совет Безопасности имеет все основания выразить признательность за все это и Генеральному секретарю г-ну Вальдхайму и Командующему ЧВС на Ближнем Востоке генералу Сийласвуо.

68. Вопрос о пребывании ЧВС на Ближнем Востоке находится в тесной связи с развитием общей обстановки в этом районе. В результате усилий Совета Безопасности и стран, заинтересованных в установлении справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, удалось создать предпосылки для мирного урегулирования острой и опасной для мира ближневосточной проблемы, возникшей в результате агрессии Израиля против соседних с ним

арабских государств. В этой связи по-прежнему имеет особое важное значение выполнение резолюции 242 (1967), а также последующих резолюций 338 (1973), 339 (1973) и 340 (1973), принятых Советом в октябре прошлого года. Выполнение этих резолюций является непременным условием достижения справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

69. Касаясь проблемы ближневосточного урегулирования, Генеральный секретарь ЦК КПСС товарищ Леонид Ильич Брежнев в своей речи на митинге в честь советско-кубинской дружбы в Гаване 29 января 1974 года заявил:

«Мир в нашем понимании — это восстановление законных неотъемлемых прав арабских народов, поправленных израильской агрессией, конструктивное и прочное разрешение ближневосточного кризиса. Именно за это твердо и последовательно выступает Советский Союз.

Достигнутое в связи с началом работы Женевской мирной конференции соглашение между Египтом и Израилем о разъединении войск — это положительный шаг. Но он представляет собой лишь частичное мероприятие чисто военного характера, притом затрагивающее пока только одну из арабских стран, принимавших участие в военных действиях. Останавливаться на этом, конечно, нельзя. Женевская конференция должна выполнить свою главную миссию: добиться кардинального политического урегулирования, установить прочный мир на Ближнем Востоке. А эта цель может быть достигнута только при условии вывода израильских войск со всех оккупированных в 1967 году арабских территорий и уважения законных прав арабского народа Палестины. Решения Организации Объединенных Наций по Ближнему Востоку должны быть выполнены полностью, во всех их частях — и притом в кратчайшие сроки. Советский Союз вносил и будет вносить активный вклад в это важное дело».

70. Вопрос о пребывании ЧВС на Ближнем Востоке является частью более широкого вопроса о необходимости достижения справедливого и прочного мира в этом взрывоопасном районе. И мы полностью присоединяемся к заявлению, содержащемуся в докладе Генерального секретаря, о том, что «разъединение египетских и израильских войск является лишь первым шагом... на пути к урегулированию ближневосточной проблемы» [S/11248, пункт 68]. Это положение нашло теперь отражение и в резолюции Совета Безопасности, которая только что принята по этому вопросу.

71. Поставленные в этом докладе — я имею в виду последний доклад Генерального секретаря — вопросы, касающиеся отдельных аспектов деятельности ЧВС, в принципе не являются новыми для членов Совета Безопасности. В этой связи вполне уместно напомнить, что широкий комплекс вопросов, связанных с ЧВС, неоднократно и подробно рассматривался членами Совета на их неофициальных консультативных совещаниях.

72. Прежде всего следует отметить, что такое обсуждение уже принесло свои позитивные результаты. Систематический контроль со стороны Совета над деятельностью ЧВС, тесный контакт и сотрудничество с членами Совета, Генеральным секретарем и Секретариатом существенно помогает делу. Совещания членов Совета с Генеральным секретарем должны и впредь проводиться на регулярной основе. Мы с удовлетворением отмечаем также, что Генеральный секретарь периодически представляет отчетные доклады Совету о ходе деятельности ЧВС. Ряд членов Совета высказывает пожелания, однако, чтобы в будущем эти доклады носили более обстоятельный характер и включали в себя все вопросы, относящиеся к деятельности ЧВС, интересующие членов Совета.

73. Одним из важных вопросов, которые стоят перед Советом, является вопрос о численности ЧВС на основе анализа реальной потребности, фактического развертывания ЧВС и эффективности их использования. В этой связи нельзя не отметить, что первоначальная ориентировочная численность ЧВС, определенная примерно в 7000 человек, была установлена, как показал последующий ход событий, без должного учета конкретных задач ЧВС и обстановки на месте. Справедливости ради, и мы это отмечаем, следует сказать, что точные данные в то время объективно нелегко было определить.

74. Менее оправданной явилась постанова вопроса о дальнейшем увеличении этой численности. Надо, однако, воздать должное членам Совета Безопасности, что они не механически восприняли такое предложение. В результате их серьезного подхода к этому вопросу и обстоятельного обмена мнениями совместно с Генеральным секретарем была, как известно, выявлена возможность не только не увеличивать численности ЧВС, но, напротив, обойтись той реальной фактической численностью, которая была менее 7000 человек и которая ныне официально зафиксирована в докладе Генерального секретаря, а именно: 6788 человек. В настоящее время, как видно из доклада, имеет место более эффективное и рациональное использование ЧВС, что Совет может только приветствовать. Советская делегация с удовлетворением отмечает заявление Генерального секретаря в докладе о твердом намерении не увеличивать эту численность и, более того, «постоянно держать в поле зрения вопрос о необходимой численности Чрезвычайных вооруженных сил в целях проведения сокращений и достижения экономии»

[там же, пункт 70]. Это положение, зафиксированное в докладе, нашло теперь свое отражение и в принятой Советом резолюции. Таким образом, можно прямо сказать, что это положение закреплено вдвойне.

75. В этой связи мы не можем не выразить пожелания, чтобы положение, которое имело место при обсуждении вопроса о создании ЧВС, также принималось во внимание. Я имею в виду то обстоятельство, что при создании ЧВС предполагалось, что оптимальная численность каждого на-

ционального контингента в составе ЧВС не будет превышать 600—700 человек. В свете этой тогдашней договоренности надо, чтобы Секретариат вместе с Командующим ЧВС ООН подумал и над этой проблемой.

76. Несомненно, интересующим членов Совета вопросом является также вопрос о расходах на содержание ЧВС ООН. Говоря объективно, нет оснований соглашаться с тем, чтобы одновременно с вопросом о продлении пребывания ЧВС ООН на Ближнем Востоке на дополнительный шестимесячный срок ставить также вопрос об увеличении расходов на их содержание свыше утвержденного Генеральной Ассамблеей уровня ассигнований в сумме 30 млн. долларов на полугодие. Из такой постановки вопроса можно лишь сделать вывод, что имеют место перерасходы этих ассигнований на данный момент или за данный период. Между тем, всем известно, что ЧВС в течение первых четырех месяцев их существования были в значительной степени недоукомплектованы, и лишь за последние два месяца их численность приблизилась к уровню 7000 человек, но не достигла этого уровня. В этих условиях даже при наличии некоторых непредвиденных расходов следовало ожидать, что сумма фактических расходов за первые шесть месяцев должна быть значительно ниже 30 млн. долларов. Совет не может не обратить внимания на это обстоятельство.

77. Совет Безопасности принял во внимание и поддержал заявление Генерального секретаря относительно того, чтобы операции ЧВС осуществлялись с минимальными расходами и наибольшей экономией. Совет вправе ожидать, что это будет сделано, и ассигнования на ЧВС не превысят установленного Генеральной Ассамблеей уровня. В этой связи возникает необходимость, чтобы Секретариат вместе с Командующим ЧВС серьезно, вдумчиво и, как говорится, с карандашом в руках подсчитали действительно необходимые расходы на содержание ЧВС и в самом срочном порядке приняли меры по проведению максимальной экономии.

78. Одним из краеугольных принципов создания и функционирования ЧВС ООН является принятый в системе Организации Объединенных Наций и вновь подтвержденный Советом Безопасности принцип справедливого географического представительства при создании ЧВС. Этот принцип, как известно, был специально утвержден Советом с учетом конкретных условий, в которых приходится действовать войскам Организации Объединенных Наций. Именно поэтому его строжайшее соблюдение является важным критерием того, что ЧВС — это действительно международные Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, выполняющие функцию по осуществлению операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Между тем, имеются неопровержимые доказательства того, что этот принцип нарушается в отношении размещения, передвижения и использования ЧВС. Это обстоятельство уже было отмечено предыдущими ораторами. В до-

кладе Генерального секретаря в этой связи прямо говорится:

«Одна из еще не решенных проблем касается ограничения в отношении свободы передвижения персонала некоторых контингентов» [там же, пункт 10].

79. Членам Совета Безопасности хорошо известно, что стоит за этим сформулированным в несколько общей форме положением доклада. На деле это означает, что контингента двух африканских стран — Ганы и Сенегала, контингент одной азиатской страны — Индонезии, а также контингент восточно-европейской страны — Польши недопустимо, вопреки решению Совета, дискриминируются правительством Израиля лишь на том основании, что правительства этих четырех государств не поддерживают дипломатических отношений с Израилем.

80. Следует в этой связи особо отметить, что подобная произвольная политика и практика Израиля в значительной степени ограничивают и, следовательно, парализуют деятельность ЧВС, снижают эффективность их использования, создают вынужденную необходимость иметь в составе ЧВС ООН большую, чем следовало бы в нормальных условиях, численность солдат и офицеров для выполнения возложенной на ЧВС миссии.

81. Командование ЧВС вынуждено, как это видно из предыдущих докладов Генерального секретаря, именовать неиспользуемые вследствие позиции Израиля контингента «резервами», как будто бы эта часть ЧВС действительно находится в резерве. На самом же деле они не могут быть эффективно использованы из-за ограничений в передвижении, устанавливаемых правительством Израиля. Таким образом, Израиль несет прямую ответственность за ненужное и неоправданное увеличение численности ЧВС, а следовательно, и за увеличение расходов на их содержание. По-видимому, следует подумать и о том, чтобы предъявить ему счет за вынужденные дополнительные расходы.

82. Еще более важным является то обстоятельство, что незаконное ограничение и дискриминация в отношении определенной части персонала ЧВС лишены всякой логики, оснований и международно-правовой законности. Состав ЧВС был определен решением Совета Безопасности, которое было направлено именно против попыток Израиля дискриминировать те или иные африканские, азиатские или восточноевропейские контингента. Таким образом, долг и обязанность членов Совета состоит в том, чтобы потребовать от Израиля подчиниться решениям Совета и отказаться от своей незаконной практики.

83. Это требование нашло свое отражение в принятой резолюции, где отмечается особо срочная проблема, содержащаяся в пункте 71 доклада Генерального секретаря, а этот пункт касается наиболее срочной и важной проблемы. В докладе справедливо отмечается, что вопрос свободы пере-

движения контингентов в районе операций ЧВС является проблемой, требующей срочного, неотложного решения. И Совет безопасности должен оказать Генеральному секретарю помощь и содействие в скорейшем решении этой проблемы, возникшей вследствие действий и позиции Израиля.

84. В этой связи возникает, естественно, следующий логичный и естественный вопрос. Израиль, как известно, был вынужден согласиться, во-первых, на прекращение огня и, во-вторых, на подписание соглашения о разъединении своих войск и войск Египта, с которым он воевал. Он также дал согласие на создание зоны разъединения. Так почему же в этих условиях Израиль продолжает политику вражды и ненависти в отношении других государств, не находившихся с ним в состоянии войны, а лишь не имеющих с ним дипломатических отношений в связи с его агрессией против арабских государств?

85. Никаких оправданий подобному отношению к Чрезвычайным вооруженным силам нет и быть не может. Необходимо прекратить все ограничительные меры и дискриминацию в отношении всех контингентов, включая и контингента тех стран, с которыми Израиль не имеет дипломатических отношений. Все контингента, включенные в ЧВС, должны пользоваться одинаковыми правами и уважением. Будучи в составе ЧВС, эти войска являются международными вооруженными силами. Они созданы Советом Безопасности как главным органом Организации Объединенных Наций по прекращению агрессии и поддержанию мира. Это войска Организации Объединенных Наций, а не национальные войска. Они выполняют международную операцию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, возложенную на них Советом, и к ним необходимо относиться как к таковым. И Совет обязан принять меры сам и оказать содействие Генеральному секретарю в решении этого вопроса.

86. Другим критерием неукоснительного соблюдения принципа справедливого географического представительства является осуществление этого принципа во всех руководящих и командных звеньях ЧВС. В этой связи Совет должен обеспечить полное осуществление этого принципа, во-первых, в том, что касается отдела Секретариата, ведающего вопросами ЧВС, и, во-вторых, в том, что касается должного представительства в штаб-квартире и штабах бригад ЧВС, равно как и в штабе Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП).

87. Наконец, третьим аспектом принципа справедливого географического представительства, утвержденного Советом, является его применение в отношении возмещения странам расходов, связанных со службой их контингентов в составе ЧВС. Этот важный вопрос уже затрагивался предыдущими ораторами и, видимо, его затронут и последующие ораторы. В докладе в этой связи содержатся некоторые позитивные положения относи-

тельно необходимости установления стандартного возмещения и установления «потолка» такого возмещения. Мы их понимаем в том смысле, что все контингента ЧВС должны быть поставлены в равное положение в отношении возмещения соответствующих расходов, независимо от национальности, расы, цвета кожи, политических и религиозных убеждений.

88. Положения эти сформулированы в докладе в слишком общей форме и поэтому требуют конкретизации. Учитывая значение, которое придают этому вопросу, в частности, те члены Организации Объединенных Наций, контингента которых впервые находятся в составе ЧВС, необходимо, чтобы этот важный и могущий создать серьезные осложнения вопрос о неравной оплате был положительно решен в самое ближайшее время на основе принципа полного равенства и справедливости. Однако, видимо, Совет вправе обратиться и к государствам-членам с призывом не предъявлять чрезмерно больших требований на этот счет.

89. С учетом сказанного и исходя из того, что затронутые советской делегацией вопросы учтены в принятой Советом резолюции, делегация СССР не возражала против принятия Советом предложения о продлении пребывания ЧВС на Ближнем Востоке на дополнительный ограниченный срок в шесть месяцев. При этом мы учитываем тот факт, что в только что принятой резолюции Совета Безопасности особо отмечается необходимость решения в надлежащей форме неотложных проблем, о которых говорится в пункте 71 доклада Генерального секретаря, и прежде всего — о необходимости неотложного решения важного вопроса о свободе передвижения всех контингентов в составе ЧВС в оперативном районе их нахождения и действия.

90. Мы с удовлетворением отмечаем также, что в резолюции особенно отмечается намерение Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о необходимой численности ЧВС в целях проведения сокращений и достижения экономии. Таким образом, в резолюции должным образом учтены и отражены вопросы, на необходимость решения которых неоднократно указывали многие члены Совета в ходе своих неофициальных консультаций.

91. Г-н САЛАСАР (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы присоединиться к соболезнованию, выраженному вами от имени Совета постоянному представителю Франции в связи с кончиной президента Помпиду. Все международное сообщество было потрясено смертью великого французского руководителя, и мое правительство выразило правительству Франции свои соболезнования в связи с утратой, постигшей французский народ.

92. Г-н Председатель, я удовлетворен тем, что в этом месяце в Совете председательствуете вы. Мы знаем, что вы обладаете опытом и тактом в выполнении дипломатических функций, и вы уже дали достаточное подтверждение этому вашими

советами относительно проекта, который мы приняли. Я желаю вам успешно завершить свою деятельность и заверяю вас в максимальном содействии своей делегации.

93. Я хотел бы присоединиться также к приветствиям в адрес нового представителя Соединенного Королевства в Совете и желаю ему больших успехов в его деятельности.

94. Моя делегация хотела бы указать на некоторые причины, побудившие ее поддержать проект резолюции, который был нами одобрен. Мы полностью убеждены в том, что ЧВС с тех пор, как они были созданы, выполняют важную и необходимую работу. Коста-Рика не входила в Совет, когда в октябре решением Совета были созданы ЧВС. Мы знаем, что инициатива исходила от группы стран, не являющихся постоянными членами этого органа, и что решение, принятое затем Советом, стало эффективной гарантией своевременного выполнения принятых резолюций о прекращении огня и последующего перехода к другим дополнительным мерам, которые могут обеспечить восстановление мира на Ближнем Востоке.

95. Моя делегация считает себя продолжателем работы делегации Панамы, которая ранее занимала это место в Совете, представляя латиноамериканскую группу, и ее усилий по достижению целей Совета. Поэтому мы с удовлетворением отдали свой голос в поддержку обсуждавшегося проекта.

96. Кроме того, моя делегация с большим одобрением встретила доклад Генерального секретаря, послуживший основой резолюции. Этот доклад ясно отражает неустанные, энергичные и самоотверженные усилия Генерального секретаря по эффективному осуществлению предлагаемых Советом мер по восстановлению мира на Ближнем Востоке. Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за прекрасный доклад и столь своевременные меры, которые он в нем рекомендует.

97. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): На прошлой неделе скончался великий государственный деятель и великий европеец президент Франции Жорж Помпиду. В прошлую субботу в Париже собралась внушительная группа руководителей стран мира, чтобы почтить его память и разделить скорбь французского народа. Организацию Объединенных Наций представлял Генеральный секретарь. Разрешите мне от имени моей делегации передать послу де Гиренго наши искренние соболезнования в связи с этим печальным событием. В Австрии президент Помпиду пользовался большим уважением, и его визит в Вену в качестве премьер-министра Франции не забыт. Мы не забудем также и его выдающегося вклада в обеспечение новых, более конструктивных отношений Австрии с Европейским сообществом. Федеральный канцлер Австрии Бруно Крайский, выражая чувства, широко разделяемые нашим народом, сказал, что Австрия потеряла в нем великого друга.

98. Г-н Председатель, я хотел бы передать вам от имени моей делегации горячие поздравления по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности на текущий месяц. Мы рады видеть на посту Председателя умного и одаренного представителя Ирака посла аш-Шибиба и обязуемся оказать ему всяческую поддержку при исполнении им своих функций.

99. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить посла Индонезии Анвара Сани, который был нашим Председателем в истекшем месяце, за ту службу, которую он вновь сослужил Совету с такой преданностью и преданностью. В своей деятельности здесь он показал такие же замечательные образцы стиля руководства, как и на посту Председателя в январе 1973 года и в качестве главы миссии Совета Безопасности в Замбии в феврале 1973 года.

100. Наш новый коллега представитель Соединенного Королевства посол Ричард заслуживает теплых приветственных слов. Г-н Ричард принес в Совет большой опыт, накопленный им благодаря участию в политической жизни своей страны как в правительстве Ее Величества, так и в палате общин. Трудно представить себе лучшие качества для кандидата в члены Совета, чем те черты исключительности, то обаяние, которыми наделяет своих членов этот старейший из парламентов. Поэтому его присутствие среди нас доставляет нам большое удовлетворение и является доброй приметой для дальнейшей работы Совета. Моя делегация и я лично с большим удовольствием ожидаем возможности сотрудничать с ним.

101. Сегодня Совет Безопасности собрался для того, чтобы продлить мандат ЧВС на Ближнем Востоке. Создание Советом 25 октября 1973 года новых Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций явилось событием подлинно исторического значения. Нет необходимости в деталях вспоминать здесь, в этом зале, тревожные дни мирового кризиса, разразившегося в октябре 1973 года. Протоколы Совета убедительно говорят о драматизме и напряженности часов и дней, непосредственно предшествовавших голосованию по резолюции о прекращении огня от 22 октября и вслед за этим голосованием. Создание в ходе этих событий, практически за одну ночь, новых Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке во многих отношениях явилось поворотным пунктом и первым и важным шагом на пути к миру. Своевременная реакция Совета на кризис, размах которого мог легко перешагнуть границы непосредственно затронутого региона, имела огромное значение. Она свидетельствует прежде всего о незаменимой роли Организации Объединенных Наций во всех усилиях по установлению мира на Ближнем Востоке.

102. Прочное урегулирование на Ближнем Востоке зависит, как известно, от очень многих взаимосвязанных факторов. Этот район особо уязвимый. Его проблемы затрагивают большие и малые

страны, расположенные внутри и вне его. Здесь необходимы постоянная бдительность, усилия и добрая воля всех сторон. Усилия по установлению мира на Ближнем Востоке требуют, однако, привлечения специального аппарата, а он может быть предоставлен только такой всемирной организацией, как Организация Объединенных Наций.

103. Помимо значительного влияния, которое оказало создание ЧВС на ход мирового кризиса, оно открывает новые перспективы для будущего самой Организации. Создание ЧВС на основе соглашения, более широкого, чем в любом предыдущем случае, свидетельствует о конструктивном потенциале Организации Объединенных Наций и о ее способности решительно и быстро реагировать в момент кризиса. По своей природе и по характеру своих действий ЧВС несомненно являются одним из ярчайших примеров творческого процесса международного сотрудничества. Созданные как уникальный инструмент по поддержанию мира в ходе одного из предыдущих кризисов по инициативе великого канадского государственного деятеля, получившего впоследствии Нобелевскую премию мира, Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций совершенствовались и применялись Организацией и ее великими деятелями. В настоящее время механизм Чрезвычайных вооруженных сил уже достиг высокого уровня совершенства. Так, несмотря на все огромные трудности момента, Силы были введены в действие и начали функционировать в самые кратчайшие сроки.

104. Оценивая шестимесячный опыт Чрезвычайных вооруженных сил, мы без опасений можем сказать, что они оправдали наши ожидания. В короткий срок они стали незаменимым орудием контроля над крайне опасной ситуацией. В дальнейшем они создали основу для дополнительных усилий по обеспечению разделения и разъединения сил воюющих сторон. Важнейшей задачей Чрезвычайных вооруженных сил является обеспечение и контроль за соблюдением египетско-израильских соглашений по разделению и разъединению войск, и их присутствие будет иметь решающее значение для продолжения усилий в этом секторе. Их присутствие и добрые услуги потребуются и в дальнейшем для продолжения усилий по построению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

105. За создание Вооруженных сил и их деятельность необходимо воздать должное Генеральному секретарю, его ближайшим помощникам и персоналу как в Центральном учреждении, так и на местах, и особенно Командующему Силами генералу Энсио Сийласуо, который находится сегодня среди нас. В этой связи я также считаю нужным отдать особую дань глубокого уважения памяти тех солдат Вооруженных сил, которые погибли в ходе действий по поддержанию мира, и сочувствия солдатам, которые были ранены при исполнении своего долга. Я думаю, что международное сообщество в целом, и Совет Безопасности в частности, должны выразить величайшее одобрение мужеству и преданности офицеров и личного состава

ва батальона Организации Объединенных Наций, которые несут сегодня службу в столь трудных условиях.

106. Прошло уже почти шесть месяцев с того дня, как на Ближнем Востоке вновь разразилась война. Слишком долго существовала эта огромная угроза миру и безопасности во всем мире. Именно в такой обстановке Совет Безопасности был призван предпринять акцию для предотвращения дальнейшего ухудшения обстановки и для того, чтобы положить конец кровопролитию и разрушениям. С этого момента вновь была открыта дорога к миру, не в последнюю очередь благодаря ранее упомянутой резолюции Совета Безопасности. В декабре 1973 года под председательством Генерального секретаря Организации Объединенных Наций начала свою работу в Женеве Мирная конференция, созванная Соединенными Штатами Америки и Советским Союзом. Как Советский Союз, так и США твердо обязались продолжать мирные усилия на Ближнем Востоке. Эти усилия принесли успех на многих фронтах. Нас обнадеживает ход событий в египетско-израильском секторе, и мы возлагаем большие надежды на начавшиеся переговоры, имеющие целью заключение подобного соглашения о разделении и разьединении войск в сирийско-израильском секторе.

107. Однако остается еще много различных серьезных причин для озабоченности. Много еще надо сделать для того, чтобы предотвратить возобновление боевых действий и коренным образом изменить ситуацию. К числу мер, с помощью которых Организация Объединенных Наций может способствовать достижению этих целей, относится сохранение и продолжение действий Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, наряду с другими органами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в особенности ОНВУП, и обеспечение их должного функционирования.

108. В четком, сжатом и всеобъемлющем докладе Генерального секретаря, за который мы выражаем ему свою признательность, указаны элементы, необходимые для удовлетворительного функционирования Чрезвычайных вооруженных сил в дальнейшем. Мы полностью разделяем и одобряем выводы и соображения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря. Моя страна, которая одной из первых приняла участие в этой операции, хотела бы выразить свою готовность всеми своими силами и ресурсами сотрудничать в этом начинании и в дальнейшем. Поэтому нас глубоко интересуют все вопросы, касающиеся ЧВС. Нет необходимости говорить о том, что мы полностью поддерживаем Генерального секретаря в выполнении им своих обязанностей. В частности, мы надеемся, что неотложные проблемы, стоящие перед Вооруженными силами, вскоре будут надлежащим образом решены. Это относится также и к решению возникшего финансового вопроса. Мы в равной степени уверены, что удовлетворительное решение будет найдено. В частности, мы надеемся, что финансирование операций будет надлежащим обра-

зом обеспечено. Хотя никто не собирается недооценивать сопряженного с этим финансового бремени, лежащего на всех членах Организации, мы все же считаем, что общая сумма, необходимая для финансирования Сил, невелика по сравнению с затратами на один день войны на Ближнем Востоке. Принимая во внимание это очевидное соображение и помня об истинных пропорциях, будет легко изыскать суммы, необходимые для обеспечения упорядоченного финансирования.

109. В заключение я хотел бы выразить искреннюю надежду, что продвижение по пути к миру на Ближнем Востоке будет настолько быстрым, что не потребуются длительного пребывания там ЧВС. Вместе с тем я хотел бы выразить полную уверенность в правильности действий Сил и в успешном выполнении ими своей миссии.

ПО. В исследовании «Поддержание мира Чрезвычайными вооруженными силами Организации Объединенных Наций», опубликованном Принстонским университетом несколько лет назад в журнале «Уорлд политике», два видных австралийских ученых Артур Ли Берне и Нина Хиткот задались вопросом, являются ли вооруженные силы, которыми располагает Организация Объединенных Наций, эффективным инструментом сохранения мира? Я думаю, что опыт ЧВС на Ближнем Востоке дает исчерпывающий и утвердительный ответ на этот вопрос.

111. Г-н СМЕРНОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Г-н Председатель, делегация Белорусской ССР выражает искреннее соболезнование французской делегации в Совете Безопасности в связи с безвременной кончиной выдающегося государственного деятеля, президента Франции Жоржа Помпиду. Покойный президент был широко известен в Белорусской ССР. Во время встречи Генерального секретаря ЦК КПСС тов. Л. И. Брежнева с президентом Помпиду в Заславле жители города Минска, столицы Белоруссии, тепло приветствовали президента Жоржа Помпиду в январе прошлого года. Эта встреча, как известно, способствовала дальнейшему развитию и углублению советско-французских отношений, утверждению принципа мирного сосуществования государств с различным социальным строем, делу разрядки напряженности и укреплению мира в Европе и во всем мире.

112. Г-н Председатель, делегация Белорусской ССР также хотела бы высказать поздравление в ваш адрес, как это сделали другие делегации, и выразить свое искреннее удовлетворение тем, что мы работаем в этом месяце под вашим руководством. Мы не сомневаемся, что Ваш дипломатический опыт будет содействовать решению стоящих перед Советом Безопасности проблем.

113. Мы также хотели бы приветствовать постоянного представителя Великобритании при Организации Объединенных Наций, который впервые принимает участие в заседании Совета. Мы думаем, что сотрудничество с г-ном Ричардом будет успешным и полезным для дела укрепления мира и безопасности.

114. Свое выступление в связи с только что принятой резолюцией Совета Безопасности о ЧВС мы хотели бы начать с заявления о том, что мы разделяем данную Генеральным секретарем в его докладе [S/11248, пункт 64] общую оценку создания и деятельности ЧВС на Ближнем Востоке за отчетный период, как важной вехи в истории Организации.

115. Действительно, Чрезвычайные вооруженные силы были созданы на основе резолюции Совета в полном соответствии с Уставом. Их мандат и национальный состав были определены в самих решениях Совета. Оперативное руководство их действиями Совет Безопасности осуществлял через Генерального секретаря. Порядок их финансирования определен Генеральной Ассамблеей.

116. По нашему глубокому убеждению, именно этими принципиальными отличиями от прошлых операций Организации Объединенных Наций можно объяснить определенные успешные действия ЧВС по поддержанию мира на Ближнем Востоке, их компетентность и авторитет. Были времена, когда решения об операциях по поддержанию мира принимались в нарушение Устава, вооруженные силы могли быть использованы Генеральным секретарем не в соответствии с намерениями Совета, представители целых групп стран и регионов исключались из участия или даже из прямого ознакомления с проведением таких операций, которые в то время рассматривались как дело только одной группы стран. В докладе справедливо отмечается: «Тот факт, что подразделения из столь многих различных регионов и столь несхожие между собой могли работать согласованно и эффективно ради общего дела мира, вселяет исключительно большие надежды на будущее» [там же, пункт 67).

117. Другим важным положительным фактором в деле создания и функционирования ЧВС явилось внимательное отношение Генерального секретаря к мнениям и пожеланиям членов Совета, которые были изложены в ходе неофициальных консультаций, и принятие совместно с Командующим Силами генералом Сийласвуо конкретных мер по устранению отмеченных недостатков.

118. Отличительной особенностью ЧВС на Ближнем Востоке является и тот факт, что решение Совета об их создании получило широкое международное признание, выразившееся в принятии Генеральной Ассамблеей резолюции 3101 (XXVIII) об участии всех государств — членов Организации Объединенных Наций в их финансировании.

119. Мы можем сейчас с полным основанием утверждать, что созданию ЧВС и их успешному функционированию на Ближнем Востоке способствовало общее смягчение международной обстановки, наметившееся в результате активного и последовательного осуществления Советским государством Программы мира. Таким образом, смягчение международной обстановки создало условия для начала решения ближневосточной проблемы и успешных действий ЧВС в этом районе.

120. Вместе с тем, как видно из доклада Генерального секретаря, в вопросах формирования и функционирования ЧВС имеются серьезные трудности и проблемы, природу которых нетрудно понять. Как правило, в основе их лежат явные и ничем не объяснимые факты нарушения требований Устава и решений Совета Безопасности. У нашей делегации вызывает серьезную тревогу неоправданно затянувшееся рассмотрение вопроса о незаконных «ограничениях», как это сформулировано в докладе, а фактически дискриминации, применяемой Израилем к определенным контингентам войск Организации Объединенных Наций. На практике это означает, что до сих пор Израиль препятствовал и продолжает препятствовать нормальному выполнению ЧВС возложенной на них Советом Безопасности ответственной задачи по поддержанию мира в этом районе. В результате этого отдельные контингента недоиспользуются, а численность других необоснованно увеличивается, что ведет к дополнительным финансовым затратам.

121. Мы сожалеем, что Генеральный секретарь в своем докладе ограничился только упоминанием этого позорного факта и не информирует членов Совета, в какой стадии находится рассмотрение этого вопроса. Мы считаем, что Совет должен принять соответствующее решение с осуждением подобной практики Израиля в отношении ЧВС, и эта, мягко говоря, ненормальность должна быть ликвидирована.

122. В докладе нет ни одного примера, который свидетельствовал бы о проявленном израильскими властями сотрудничестве, в частности, в предоставлении Вооруженным силам необходимых помещений для расквартирования штабов и места для лагерей. Зато всем хорошо известны препятствия, чинимые Чрезвычайным вооруженным силам в осуществлении ими своих функций.

123. В связи с постановкой вопроса о продлении мандата ЧВС особо остро встает проблема их финансирования. Наша делегация весьма обеспокоена тем, что до сих пор не разработана четкая и понятная для всех система калькуляции расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил. В результате этого, как видно из доклада Генерального секретаря, расходы Вооруженных сил определяются не сметой, утвержденной Генеральной Ассамблеей, а присланными счетами. При такой постановке дела, естественно, очень трудно предвидеть, какие могут возникнуть расходы. В связи с этим заслуживает всяческой поддержки заявление Генерального секретаря, содержащееся в пункте 71 его доклада, о том, что он будет постоянно держать в поле зрения вопрос о необходимости «достижения экономии, когда это будет возможно». На наш взгляд, слишком затянулся процесс исследования нормативов расходов и верхнего предела компенсации. Такое исследование желательно было бы получить в возможно кратчайшее время. Мы надеемся, что Генеральный секретарь примет все необходимые меры для достижения разумного режима экономии, с тем

чтобы избежать дополнительных расходов на этот вид деятельности Организации Объединенных Наций в текущем финансовом году, который, как теперь уже известно, будет богат крупными событиями с серьезными финансовыми последствиями для Организации.

124. Вот с такими оговорками, г-н Председатель, Белорусская ССР поддержала проект резолюции о продлении мандата ЧВС еще на шесть месяцев. Мы по-прежнему считаем, что Совет Безопасности должен и дальше до конца всей операции осуществлять неослабный контроль в отношении всех аспектов деятельности Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке.

125. Г-н ДЖОЕВОНО (Индонезия) *{говорит по-английски}*: С глубоким прискорбием узнала моя делегация о безвременной кончине президента Помпиду. Франция и весь мир потеряли выдающегося государственного деятеля. Индонезия вместе с Францией скорбит о ее президенте.

126. Позвольте мне, г-н Председатель, воспользоваться возможностью и повторить на этом официальном заседании поздравления моей делегации в связи с вашим вступлением на пост Председателя на текущий месяц и заверить вас в нашем сотрудничестве при исполнении вами ваших трудных обязанностей. Мне доставляет большое удовольствие видеть на посту Председателя такого выдающегося, талантливого и опытного дипломата, представляющего неприсоединившуюся страну, с которой Индонезия всегда поддерживала и поддерживает тесные дружественные отношения.

127. Моя делегация хотела бы также воспользоваться этой возможностью и сердечно приветствовать нового постоянного представителя Соединенного Королевства посла Ричарда и заверить его в нашей дружбе и тесном сотрудничестве.

128. Моя делегация хотела бы выразить свою большую признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющий доклад, представленный им Совету. Мы хотели бы привлечь особое внимание членов Совета к пунктам 71 и 10 этого доклада. В пункте 71 сказано:

«В связи с численностью и составом Чрезвычайных вооруженных сил возникли две проблемы, которые требуют неотложного решения. Одна проблема касается размеров возмещения правительствам-донорам расходов, понесенных ими в результате предоставления войск Организации Объединенных Наций. Другая проблема касается свободы передвижения всех контингентов в оперативном районе. Совет Безопасности может быть уверен в том, что я уделяю пристальное внимание обеим проблемам и буду продолжать предпринимать все необходимые усилия для того, чтобы найти удовлетворительное решение этих проблем».

129. Мы полностью согласны с Генеральным секретарем в том, что эти проблемы возмещения и свободы передвижения всех контингентов в райо-

не действий требуют решения. В обоих случаях следует избегать какой-либо дискриминации, ибо все контингента являются частями одних и тех же ЧВС.

130. Что касается проблемы возмещения затрат, то продуманное мнение моей делегации сводится к тому, что следует избегать дискриминационного подхода, так как дискриминация в любой форме повлечет за собой политическую реакцию не только в соответствующих странах, но и в самой Организации Объединенных Наций. Мы уверены, что Генеральный секретарь сможет выработать такую формулу возмещения затрат, которая не повлечет за собой подобной реакции. Моя делегация хотела бы выразить надежду, что ему вскоре удастся начать процесс возмещения затрат странам, направившим контингента своих войск в распоряжение ЧВС, если необходимо, частично, пока поступление средств не сделает возможным полное возмещение.

131. Что же касается дискриминационного отношения одной из сторон к некоторым контингентам Чрезвычайных вооруженных сил, то моя делегация полностью разделяет точку зрения, что с такой дискриминацией Совет мириться не может: все контингента являются частями ЧВС; они не служат орудием политики своих стран.

132. Моя делегация хотела бы особо подчеркнуть мнение Генерального секретаря, высказанное в пункте 10 его доклада:

«Одна из еще не решенных проблем касается ограничений свободы передвижения персонала некоторых контингентов. Я последовательно придерживался позиции, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций должны действовать как «единое военное формирование», что их контингента должны на равной основе находиться под командованием Командующего Вооруженными силами и что не должно проводиться различия в отношении статуса отдельных контингентов Организации Объединенных Наций».

Дискриминационный подход одной из сторон к некоторым контингентам, конечно, может отразиться на боеспособности Чрезвычайных вооруженных сил. Моя делегация выражает искреннюю надежду, что Генеральный секретарь сумеет устранить такой дискриминационный подход, с тем чтобы достичь максимально эффективного и экономного функционирования Чрезвычайных вооруженных сил.

133. В заключение моя делегация хотела бы выразить искреннюю надежду на то, что Чрезвычайные вооруженные силы не пойдут по пути Сил по поддержанию мира на Кипре и что периодическое продление их мандата не станет обычным вопросом на заседаниях Совета. Мы надеемся, что переговоры приведут к устойчивым успехам на пути к решению ближневосточной проблемы.

134. Именно в свете этих соображений моя делегация голосовала за резолюцию, предусматриваю-

шую продление мандата Чрезвычайных вооруженных сил еще на шестимесячный период.

135. Г-н СКАЛИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к обсуждаемому на сегодняшнем заседании вопросу, мне хотелось бы выразить мои искренние соболезнования нашему коллеге послу де Гиренго в связи с кончиной президента Помпиду. Смерть президента Помпиду является трагической утратой не только для Франции, но и для Европы и всего мира. Его мужества и прозорливости будет очень не хватать всем, кто любит мир, включая и тех из нас, кто работает в системе Объединенных Наций.

136. Я также приветствую нового посла Соединенного Королевства г-на Ричарда, который обладает внушительным опытом в международных отношениях, равно как и репутацией выдающегося интеллектуала. Моя делегация и я полны желания тесно сотрудничать с ним и его делегацией для достижения целей Организации Объединенных Наций и укрепления исторической дружбы, которая связывает английский и американский народы.

137. Соединенные Штаты поддерживают продление мандата Чрезвычайных вооруженных сил еще на шесть месяцев. Эта резолюция обеспечивает продолжение операций Чрезвычайных вооруженных сил в соответствии с первоначальным мандатом, утвержденным резолюцией 340 (1973) Совета Безопасности. В пунктах 68 и 69 своего последнего доклада о Чрезвычайных вооруженных силах Генеральный секретарь поддержал и рекомендовал подтверждение мандата. Соединенные Штаты будут и впредь полностью поддерживать усилия Чрезвычайных вооруженных сил по выполнению мандата и соответствующих резолюций Совета.

138. Мы с удовлетворением отмечаем, что действия Организации Объединенных Наций и Чрезвычайных вооруженных сил утвердили характер Организации Объединенных Наций как организации, жизненно необходимой для поддержания международного мира. Вооруженные силы играют незаменимую роль в восстановлении мира на Ближнем Востоке. Они сделали возможным достижение состояния прекращения огня, предписанного Советом в октябре 1973 года, и последующего египетско-израильского соглашения о разъединении войск. Поистине трудно переоценить конструктивную роль Вооруженных сил в этих первых важных шагах в направлении установления справедливого и прочного мира, предусмотренных в резолюциях 338 (1973) и 242 (1967).

139. В этой связи я с особым удовлетворением выражаю нашу глубочайшую признательность и одобрение Генеральному секретарю и его персоналу, Командующему Чрезвычайными вооруженными силами генерал-лейтенанту Энсио Сийласвуо, гражданскому персоналу, полевым наблюдателям ОНВУП и, в особенности, солдатам Чрезвычайных вооруженных сил, каждый из которых рискует за-

платить, — а некоторые уже заплатили — высшую цену за поддержание мира во всем мире. Организация Объединенных Наций и мировое сообщество в долгу у этих смелых людей, который можно оплатить лишь ценой самых напряженных усилий по установлению мира на Ближнем Востоке.

140. Соединенные Штаты будут и впредь поощрять процесс переговоров, направленных на справедливое и прочное урегулирование ближневосточного конфликта. В этой связи мы полагаем, что в пункте 68 доклада Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах правильно подчеркивается, что «сохранение операций ЧВС ООН необходимо не только для поддержания существующего спокойствия в египетско-израильском секторе, но также и для оказания помощи, если потребуется, будущим усилиям по установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке».

141. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и выразить удовлетворение в связи с описанными в части V доклада усилиями Генерального секретаря по решению сложных проблем, связанных с обеспечением пребывания на Ближнем Востоке Сил по поддержанию мира в соответствии с мандатом, утвержденным Советом Безопасности. Мы уверены, что вклад Чрезвычайных вооруженных сил в дело мира на Ближнем Востоке весомее любых трудностей, порождаемых разногласиями по вопросам финансирования и действий Сил.

142. Соединенные Штаты полностью поддерживают усилия Генерального секретаря, направленные на решение этих проблем на равноправной и практической основе и без ущерба для эффективности действий Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

143. Сэр Лоуренс МАКИНТАЙР (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего присоединиться к вам и моим коллегам в выражении моих искренних соболезнований представителю Франции в связи с безвременной кончиной президента Помпиду. Обращаясь к палате представителей Австралии несколько дней назад, премьер-министр моей страны с глубоким чувством говорил о вкладе президента Помпиду в дело мира во всем мире, о его государственной мудрости и о тяжести потери, понесенной Францией, Европой и всем миром.

144. Г-н Председатель, позвольте мне вновь приветствовать вас на посту Председателя и поблагодарить вас за настойчивость и добросовестность, уже проявленные вами в первые два дня руководства Советом.

145. Я хотел бы также поблагодарить отсутствующего здесь моего старого друга и коллегу посла Индонезии Анвара Сани за присущее ему мастерство, проявленное им в марте, когда он занимал пост Председателя.

146. Позвольте мне приветствовать в Совете нового представителя Соединенного Королевства посла

Ричарда и выразить полную уверенность в том, что мы будем сотрудничать с ним так же, как и с его уважаемым предшественником.

147. Моя делегация голосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/11253, по той очевидной причине, что мы считаем продолжение присутствия Чрезвычайных вооруженных сил на Ближнем Востоке необходимым не только для сохранения спокойствия в районе их действий, господствующего в настоящее время, но в равной степени и для создания атмосферы, в которой могло бы быть найдено успешное и окончательное решение ближневосточных проблем.

148. Мы с удовлетворением восприняли доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах, изучили его и благодарим Генерального секретаря за него, так же как мы благодарны ему за его предыдущие доклады о деятельности ЧВС, регулярно представлявшиеся им начиная со дня их создания. Следует тепло поблагодарить Генерального секретаря, его персонал, Командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций генерал-лейтенанта Энсио Сийласвуо, офицеров и солдат, а также гражданский персонал за образцовое выполнение ими своих задач в нелегких условиях.

149. Австралия, являясь страной, давно и твердо поддерживающей усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и регулярно принимая участие как в прошлом, так и в настоящем, в ее операциях по наблюдению за поддержанием мира и по поддержанию мира, хорошо понимает трудности, в том числе и финансового порядка, связанные с содержанием таких по численности сил, как ЧВС. Вот почему мы с удовлетворением отмечаем, что Генеральный секретарь считает, что не потребуются какого-либо увеличения Сил Организации Объединенных Наций, и что он намерен постоянно держать в поле зрения вопрос численности ЧВС, имея в виду возможность их сокращения в целях экономии, если это будет оправдано обстановкой. Я не сомневаюсь в том, что Генеральный секретарь будет приветствовать любые меры помощи со стороны правительств с целью облегчения бремени Организации Объединенных Наций. Я должен сказать, что мое правительство испытывает удовлетворение в связи с тем, что оно смогло внести свой вклад, обеспечив за свой счет переброску по воздуху одного из контингентов ЧВС и оказав помощь в оснащении дрогого.

150. Не удивительно, что ЧВС все еще сталкиваются с трудностями, но Генеральный секретарь разъяснил, что полностью отдает себе отчет в них, и мы всецело одобряем его усилия по их преодолению.

151. Мы разделяем мнение Генерального секретаря, изложенное в его докладе, что создание ЧВС является вехой в истории Организации Объединенных Наций, событием, которое, я полагаю, стало возможным прежде всего благодаря пониманию всеми членами Совета общности цели. Это хоро-

шее предзнаменование для будущей деятельности Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, в частности, в вопросах поддержания мира и международной безопасности.

152. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы присоединиться к делегациям, выразившим сегодня свои соболезнования представителю Франции в связи с кончиной президента Помпиду. Как представитель страны, которая поддерживает самые тесные связи с Францией, я могу заверить своего французского коллегу, что мой народ разделяет скорбь французского народа. Мы отдаем должное президенту Помпиду как дальновидному и незаурядному государственному деятелю и как человеку очень большого мужества.

153. Я хотел бы также поблагодарить тех, кто так любезно приветствовал меня в связи с возможностью впервые принять участие в заседании Совета Безопасности. Ораторы, выступавшие сегодня днем, очень лестно отозвались обо мне, чего я вовсе не заслужил, но за что я им благодарен. Как членам Совета известно, я не являюсь профессиональным дипломатом, я — профессиональный политик, и поэтому характер моих выступлений в прениях, возможно, будет немного отличаться от характера выступлений многих сидящих за этим столом. Один журналист спросил меня вчера, каковы мои первые впечатления от Организации Объединенных Наций, и я вынужден был ответить, что могу пока сказать только одно: «она очень отличается от палаты общин». Я надеюсь, что смогу внести определенный вклад в работу Совета как представитель правительства, министр иностранных дел которого после вступления в должность начал свое первое важное заявление по внешнеполитическому курсу нового правительства,

«подтвердив верность правительства целям Организации Объединенных Наций и его поддержку этой Организации как главной международной организации, призванной содействовать соблюдению прав человека, законности и мирному разрешению споров».

Руководствуясь этими словами, я и прибыл сюда и я надеюсь, что смогу вместе с вами и другими моими коллегами внести свой вклад в достижение по крайней мере части целей, ради которых была создана Организация Объединенных Наций.

154. Г-н Председатель, то, что вы председательствуете на этом первом для меня заседании Совета Безопасности, является для меня источником особого удовлетворения, равно как и честью. Я думаю, что не раскрою никакого большого дипломатического секрета, если скажу, что я теперь надеюсь, что дипломатические отношения между нашими странами после разрыва, о котором, я полагаю, сожалеют обе наши страны, в скором времени будут восстановлены. Мы с удовольствием вспоминаем, г-н Председатель, тот период, когда вы были послом нашей страны в Лондоне, и я пере-

даю вам свои поздравления и заверяю вас в полном содействии моей делегации.

155. Наконец, я хочу также воспользоваться этим случаем, чтобы поздравить вашего предшественника, представителя Индонезии. У меня почти не было возможности наблюдать его на посту Председателя, но я могу сказать, что его искусство и мудрость широко известны, и я готов тесно сотрудничать с ним в Совете Безопасности.

156. Переходя к рассматриваемой нами сегодня повестке дня, я могу сказать, что моя делегация с большой радостью поддержала только что принятый Советом проект резолюции, продлевающий мандат ЧВС на дополнительный период в шесть месяцев. Хотя мы не хотим, чтобы такие Чрезвычайные силы становились постоянными, мы считаем, что в настоящий период они оказывают неоценимую услугу и вносят важный и конкретный вклад в усилия, предпринимаемые в целях достижения прочного и справедливого мира на Ближнем Востоке. Я охотно присоединяюсь к ранее выступавшим ораторам, с похвалой отозвавшимся о Командующем Силами и о всех других офицерах и солдатах этих Сил. Такой вид операций является трудным, а подчас и связан с риском для солдат, которым непосредственно приходится участвовать в их проведении. Я думаю, что любой, кто видел армию в таких условиях, подтвердит это. Но оперативность, с какой были начаты эти операции, чему содействовало в числе других и мое правительство, и последующий ход этих операций, позволяют считать их одним из успешных эпизодов в истории Организации Объединенных Наций.

157. Я также присоединяюсь к выступавшим до меня ораторам, выразившим признательность Генеральному секретарю и его персоналу как в связи с их ролью в руководстве ЧВС, так и за очень ясный и четкий доклад, который был нам представлен сегодня днем. Я уверен, что этот доклад в значительной степени облегчил работу Совета и принятие им своих решений. Из доклада ясно следует, что проведение операций было исключительно гладким, если учитывать трудности, которые приходилось преодолевать.

158. Мы, как и другие делегации, принимаем к сведению проблемы, на которые Генеральный секретарь обратил внимание в своих заключительных замечаниях. Мы разделяем выраженную в его докладе обеспокоенность, но надеемся, что он сумеет должным образом решить эти проблемы. Мы также принимаем к сведению его слова о необходимости обеспечить, чтобы деятельность ЧВС велась как можно более экономично, но так, чтобы это не отражалось на ее эффективности. Мы приветствуем это. Мы также надеемся, что он будет постоянно учитывать возможность сокращения численности и расходов ЧВС. Однако в качестве краткого предупреждения я хотел бы сказать, что финансовое положение ни в коем случае не должно отражаться на эффективности выполнения ЧВС вверенного им мандата. На следующей сессии Ге-

неральной Ассамблеи может возникнуть необходимость принятия дальнейших решений по вопросу о финансировании этих операций, однако при проведении подобного рода операций в первую очередь необходимо следить за тем, чтобы Чрезвычайные вооруженные силы действовали эффективно и правильно.

159. Между тем, мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы от имени нового английского правительства вновь заявить о нашей поддержке резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности; при этом следует отметить, что в подготовке резолюции 242 (1967) весьма значительную роль сыграло тогдашнее лейбористское правительство Англии. Мы считаем, что данные резолюции неизбежно продолжают оставаться тем фундаментом, на котором должен быть построен относительно прочный мир на Ближнем Востоке.

160. Мне искренне хотелось бы также отдать должное государственному секретарю Соединенных Штатов г-ну Киссинджеру за его личный вклад в дело достижения урегулирования. Тот факт, что после создания в октябре прошлого года ЧВС положение на Ближнем Востоке в известной мере улучшилось, в немалой степени связан с его усилиями.

161. И наконец, что касается позиции моего правительства по отношению к самим Чрезвычайным вооруженным силам, то мне хотелось бы напомнить слова моего предшественника, сэра Дональда Мейтланда, сказанные им в период создания этих Сил. Мы проводим четкое различие между существующими в настоящее время Чрезвычайными вооруженными силами и любыми другими постоянными силами по поддержанию мира, которые могут быть созданы позднее с целью гарантировать всеобщее урегулирование проблемы в соответствии с резолюцией 242 (1967). Что касается постоянных сил, то Соединенное Королевство по-прежнему готово принять участие, если нас об этом будут просить, в формировании таких сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке. Мы себя не навязываем, однако мы всегда готовы сыграть любую роль, которая была бы конструктивной, будь то в поддержании мира или в самих переговорах.

162. Г-н де ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, меня глубоко тронули слова, сказанные вами о президенте Помпиду и о существенном развитии франко-иракских отношений за пять лет, в течение которых он направлял политику Франции. Благодарю вас за эти слова.

163. Я также благодарю моих коллег, которые, выступая после вас, прочувствованно говорили о глубокой скорби, охватившей мою страну, и вспоминали личность и заслуги покойного президента, а также его добрые отношения с их странами. Я сохраню в памяти все эти теплые слова и не премину передать их моему правительству.

164. Я глубоко признателен членам Совета Безопасности за то, что, они любезно согласились соблюсти минуту молчания, отдавая дань памяти президента Жоржа Помпиду. Мое правительство и весь французский народ не останутся равнодушными к этому выражению соболезнования со стороны самой высокой инстанции нашей Организации. За личностью покойного президента Республики стоит Франция, скорбящая в этот тяжелый для нее час. Благодарю вас, г-н Председатель, за вашу инициативу; благодарю всех членов Совета и пользуюсь случаем, чтобы выразить мою признательность всем делегациям, Генеральному секретарю и сотрудникам Секретариата, которые на протяжении последних дней проявляли многочисленные свидетельства своего сочувствия моей делегации.

165. Прежде чем обратиться к вопросу, внесенному в повестку дня нашего заседания, я хотел бы присоединиться к словам тех, кто передал вам, г-н Председатель, поздравления в связи с вашим вступлением на пост Председателя нашего Совета. Я хотел бы также выразить признательность моей делегации вашему предшественнику послу Индонезии Анвару Сани.

166. Наконец, ввиду того что мы проводим наше первое официальное заседание со времени приезда в Нью-Йорк представителя Соединенного Королевства г-на Ричарда, позвольте мне передать нашему новому коллеге самые сердечные пожелания.

167. Моя делегация полностью одобряет доклад по вопросу о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке, представленный Совету Безопасности Генеральным секретарем. Из доклада следует, что, несмотря на все трудности, возникающие с первых дней размещения Чрезвычайных вооруженных сил в этом районе, они сумели под замечательным и умелым командованием генерала Сийласвуо выполнить условия вверенного им мандата, оправдав тем самым надежды, которые международное сообщество возлагало на посредничество Организации Объединенных Наций.

168. В первую очередь моя делегация с удовлетворением отметила тот факт, что предусмотренную с самого начала численность ЧВС порядка 7000 человек не пришлось увеличивать; ведь это прямо может сказаться на финансовой стороне вопроса. Вопрос финансирования не может не вызывать серьезных опасений, и было бы желательно, чтобы в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи Секретариат смог представить необходимую информацию о текущих и предстоящих расходах. В данный момент Совет Безопасности может лишь ограничиться рекомендацией как можно строже подходить к вопросу распоряжения средствами по бюджету Чрезвычайных вооруженных сил.

169. С другой стороны, в пункте 71 доклада упоминаются два важных и щекотливых вопроса: возмещение расходов, понесенных странами, предо-

ставляющими свои контингента, и свобода передвижения всех контингентов в оперативном районе. Я разделяю мнение, выраженное по этим двум вопросам некоторыми из моих коллег, и в частности г-ном Маликом. Что касается возмещения расходов, понесенных странами, предоставляющими свои контингенты, то необходимо разработать и применить на практике такую формулу, которая устраняла бы существующие несоответствия и была бы приемлемой для всех. Что касается свободы передвижения всех контингентов без исключения, то вполне очевидно, что любые препятствия в этом деле противоречат положениям Устава и резолюций, принятых нашим Советом.

170. По вопросу о мандате Чрезвычайных вооруженных сил моя делегация разделяет мнение Генерального секретаря, изложенное в пункте 69 его доклада. Положения мандата в том виде, в каком они определены в докладе Генерального секретаря от 27 октября 1973 года, в достаточной мере, как нам кажется, отвечают сложившейся обстановке и, с нашей точки зрения, не требуют внесения каких-либо особых изменений. Положение изменится тогда, когда в результате заключенного между сторонами мирного соглашения задача Чрезвычайных вооруженных сил будет состоять в том, чтобы гарантировать не только прекращение огня, но и мир. Напомню в этой связи, что, по нашему мнению, вооруженные силы по поддержанию мира должны будут также включать контингенты вооруженных сил постоянных членов Совета Безопасности.

171. Я хотел бы подчеркнуть заинтересованность Совета в получении как можно более полных периодических докладов, как это и было до сих пор.

172. С учетом вышеупомянутых соображений моя делегация проголосовала за проект резолюции, представленный на наше рассмотрение.

173. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов, записавшихся для выступления, исчерпан. Поэтому я хочу взять слово как представитель Ирака, с тем чтобы сделать заявление относительно неучастия моей делегации в голосовании, которое проводилось в Совете сегодня.

174. Наша позиция в вопросе о положении на Ближнем Востоке, которое сложилось в результате израильской агрессии против Сирии, Египта и Иордании и оккупации их земель, а также отказа народу Палестины в его праве на самоопределение, хорошо известна. Мы неоднократно заявляли о своем твердом убеждении в том, что в данной ситуации, равно как и во всех других, первейший долг Организации Объединенных Наций, и в особенности Совета Безопасности, состоит в отстаивании принципов Устава. Мы твердо считаем, что ни в коем случае нельзя проводить политику умиротворения агрессора или допускать, чтобы он пользовался результатами своей агрессии, что нельзя мириться с оккупацией территорий суверенных государств — членов Организации Объединенных Наций и что необходимо

восстановить неотъемлемые права народа Палестины.

175. Что касается данной ситуации, то мы не поддержали принятие в этой связи резолюции Совета Безопасности, в которой определяется нынешняя роль Организации Объединенных Наций. Однако, несмотря на наши оговорки, мы определенно сознаем всю ответственность, которая лежит на нас как на государстве — члене Организации Объединенных Наций, и в частности ответственность, которую мы несем в силу нашего положения в Совете Безопасности. Поэтому мы выполнили наши финансовые обязательства в отношении финансирования ЧВС.

176. Несмотря на эти оговорки, я считаю своим долгом высказать ряд замечаний по докладу Генерального секретаря и работе, проведенной в Совете сегодня днем. В этом докладе особое отражение получили два момента. Первый из них касается несоответствия в размере возмещения, выплачиваемого правительствам, предоставляющим свои контингенты в распоряжение ЧВС. Если говорить прямо, то речь идет о дискриминации, то есть о практике, поощряющей и продолжая которую Организация Объединенных Наций в любом случае не должна. Мы не можем допустить, чтобы Организация Объединенных Наций более высоко ценила услуги или, если на то пошло, жизнь одного человека, чем точно такие же услуги или жизнь другого, выполняющего ту же самую задачу и в ходе ее выполнения подвергающего свою жизнь опасности. Мы удовлетворены тем, что Генеральный секретарь обратил внимание на эту важную проблему и что он прилагает все усилия для того, чтобы найти соответствующее решение.

177. Второй вопрос, который столь же важен и носит столь же серьезный характер, касается ограничения свободы передвижения некоторых контингентов Чрезвычайных вооруженных сил ООН. Если говорить яснее, Израиль проводит дискриминацию по отношению к четырем контингентам ЧВС под тем предлогом, что страны, предоставляющие эти контингенты, не имеют с ним дипломатических отношений. Эти страны порвали

дипломатические отношения с Израилем не просто потому, что им так захотелось. Причиной этому послужили полное пренебрежение со стороны Израиля волей Организации Объединенных Наций и продолжающаяся оккупация и колонизация арабских территорий поэтому разрыв дипломатических отношений с Израилем является справедливой и оправданной мерой. И если Израиль будет продолжать пренебрегать решениями Организации Объединенных Наций и проводить политику колонизации и оккупации арабских земель, то скоро может получиться так, что отношения с Израилем будут поддерживать только несколько государств, не считая Южной Африки, уровень дипломатических отношений с которой Израиль недавно повысил до уровня послов.

178. Мы считаем, что эти проблемы имеют важное значение не только для данного конкретного случая, но и для всей будущей деятельности Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира. Если не устранить практику дискриминации, то дальнейшее участие правительств в формировании сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира будет в опасности, а сам принцип справедливого географического распределения и представительства окажется под угрозой.

179. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что Генеральный секретарь в своем докладе особо подчеркнул безотлагательную необходимость решения этих проблем и что он способствует их решению. Мы также с удовлетворением отмечаем, что эти важнейшие проблемы, а также усилия Генерального секретаря, направленные на их решение, получили свое отражение в только что принятой резолюции. Мы принимаем к сведению сделанные здесь заявления, в которых подчеркивались безотлагательность и важность решения этих проблем. Несмотря на позицию, занимаемую нами в данном вопросе, моей делегации доставляет большое удовлетворение выразить свою признательность Генеральному секретарю и его помощникам за их усердие и важную работу, которую они проводят.

Заседание закрывается в 18 час. 45 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
